

A Bíróság (harmadik tanács) 2011. június 16-i ítélete (a Hoge Raad der Nederlanden (Hollandia) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Stichting de Thuiskopie kontra Opus Supplies Deutschland GmbH, Mijndert van der Lee, Hananja van der Lee

(C-462/09. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Jogsabályok közelítése — Szerzői jog és szomszédos jogok — 2001/29/EK irányelv — Többszörözési jog — Kivételek és korlátozások — A magáncélú másolatokra vonatkozó kivétel — Az 5. cikk (2) bekezdésének b) pontja és (5) bekezdése — Méltányos díjazás — Az e díjazás finanszírozására szánt díj kötelezettje — A különböző tagállamban lakóhellyel rendelkező két személy között megvalósuló, távollévők közötti eladás)

(2011/C 232/10)

Az eljárás nyelve: holland

A kérdést előterjesztő bíróság

Hoge Raad der Nederlanden

Az alapeljárás felei

Felperes: Stichting de Thuiskopie

Alperesek: Opus Supplies Deutschland GmbH, Mijndert van der Lee, Hananja van der Lee

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Hoge Raad der Nederlanden — Az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról szóló, 2001. május 22-i 2001/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 167., 10. o.; magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 1. kötet, 230. o.) 5. cikke (2) bekezdése b) pontjának és (5) bekezdésének értelmezése — A többszörözéshez való jog — Méltányos díjazás — Két különböző tagállamban lakóhellyel rendelkező két személy között megvalósuló, távollévők közötti eladás — Szabályozás, amely nem teszi lehetővé a díjazás beszédését.

Rendelkező rész

1. Az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról szóló, 2001. május 22-i 2001/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésének b) pontját és (5) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy főszabály szerint azt a végső felhasználót kell az említett (2) bekezdés b) pontjában előírt méltányos díjazás kötelezettjének tekinteni, aki magáncélból többszörözi a védelem alatt álló művet. Azonban a tagállamok bevezethetik a magáncélú másolat utáni díjat azon személyek terhére, akik e végső felhasználók rendelkezésére bocsátanak többszörözésre alkalmas berendezéseket, készülékeket és adathordozókat, mivel ezen személyek e díj összegét beépíthetik az említett rendelkezésre bocsátás végső felhasználó által fizetett árába.
2. A 2001/29 irányelvet és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésének b) pontját és (5) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azon tagállam, amely magáncélú másolat utáni, a védelem alatt álló

művek többszörözésére alkalmas adathordozók gyártóját vagy importőrét terhelő díjra vonatkozó rendszert vezetett be, és amelynek a területén a szerzőket a műveik e tagállamban lakóhellyel rendelkező vásárlók általi magáncélú felhasználásán keresztül hátrány éri, köteles biztosítani, hogy e szerzők ténylegesen megkapják az e hátrány megtérítésére szolgáló méltányos díjazást. E tekintetben ezen eredménykötelelemre nincs hatással az a körülmény, hogy a többszörözésre alkalmas berendezések, készülékek és adathordozók hivatásos eladója azon tagállamtól eltérő tagállamban telepedett le, mint amelyben a vásárlók lakóhellyel rendelkeznek. Amennyiben lehetetlen a méltányos díjazás vásárlóktól való beszédésének biztosítása, a nemzeti bíróság feladata a nemzeti jog értelmezése annak érdekében, hogy lehetőség legyen e díjazásnak a kereskedőként eljáró, díjfizetésre kötelezett személytől való beszédésére.

⁽¹⁾ HL C 24., 2010.1.30.

A Bíróság (hetedik tanács) 2011. június 16-i ítélete (az Upravno sodišče Republike Slovenije (Szlovén Köztársaság) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Marija Omejc kontra Republika Slovenija

(C-536/09. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Közös agrárpolitika — Közösségi támogatási rendszerek — Integrált igazgatási és ellenőrzési rendszer — 796/2004/EK rendelet — A helyszíni ellenőrzés lefolytatásának megakadályozása — Fogalom — Olyan mezőgazdasági termelő, aki nem él a mezőgazdasági üzem területén — A mezőgazdasági termelő képviselője — Fogalom)

(2011/C 232/11)

Az eljárás nyelve: szlovén

A kérdést előterjesztő bíróság

Upravno sodišče Republike Slovenije

Az alapeljárás felei

Felperes: Marija Omejc

Alperes: Republika Slovenija

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Upravno sodišče Republike Slovenije — A közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK tanácsi rendelet által előírt kölcsönös megfeleltetés, moduláció, valamint integrált igazgatási és ellenőrzési rendszer végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2004. április 21-i 796/2004/EK bizottsági rendelet (HL L 141., 18. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 44. kötet, 243. o.) 23. cikke (2) bekezdésének értelmezése — A helyszíni ellenőrzés lefolytatása megakadályozásának fogalma — A mezőgazdasági termelő képviselőjének fogalma abban az esetben, ha a mezőgazdasági termelő nem az üzem területén lakik

Rendelkező rész

1. A közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK tanácsi rendelet által előírt kölcsönös megfeleltetés, moduláció, valamint integrált igazgatási és ellenőrzési rendszer végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2004. április 21-i 796/2004/EK bizottsági rendelet 23. cikkének (2) bekezdésében szereplő „megakadályozza a helyszíni ellenőrzés lefolytatását” kifejezés az uniós jog olyan önálló fogalmát képezi, amelyet valamennyi tagállamban egységesen kell értelmezni, úgy hogy az magában foglal a szándékos magatartáson kívül bármely olyan cselekményt, illetve mulasztást is, amely a mezőgazdasági termelő vagy képviselője gondatlanságának tudható be, amelyek következtében nem lehetséges a helyszíni ellenőrzés teljes lefolytatása, ha e mezőgazdasági termelő vagy képviselője nem hozott meg a tőle ésszerűen elvárható minden intézkedést ezen ellenőrzés teljes lefolytatásának biztosítása érdekében.
2. Az érintett támogatási kérelemnek a 796/2004 rendelet 23. cikkének (2) bekezdése alapján történő elutasítása nem függ attól, hogy a mezőgazdasági termelő vagy képviselőjét megfelelően értesítették-e a helyszíni ellenőrzés azon részéről, amelynél szükséges a közreműködése.
3. A 796/2004 rendelet 23. cikkének (2) bekezdésében szereplő „képviselő” fogalma az uniós jog olyan önálló fogalmát képezi, amelyet valamennyi tagállamban egységesen kell értelmezni úgy, hogy e fogalom magában foglal a helyszíni ellenőrzések során minden cselekvőképes nagykorú személyt, aki a mezőgazdasági üzem területén él, és akit legalább részben megbíztak e mezőgazdasági üzem igazgatásával, amennyiben a mezőgazdasági termelő egyértelműen kifejezte azon szándékát, hogy őt kívánja a képviselővel meghatalmazni, következésképpen vállalta a felelősséget e személy minden cselekményéért és mulasztásáért.
4. A 796/2004 rendelet 23. cikkének (2) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy az a mezőgazdasági termelő, aki nem él a felelőssége alá tartozó üzem területén, nem köteles olyan képviselőt kijelölni, aki főszabály szerint bármely időpontban elérhető az üzemben.

(¹) HL C 63., 2010.3.13.

A Bíróság (negyedik tanács) 2011. június 16-i ítélete — Európai Bizottság kontra Osztrák Köztársaság

(C-10/10. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségszegés — A tőke szabad mozgása — A kutató- és oktatási intézmények számára nyújtott adományok levonhatósága — A levonásnak a belföldön letelepedett intézmények számára nyújtott adományokra való korlátozása)

(2011/C 232/12)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: R. Lyal és W. Mölls meghatalmazottak)

Alperes: Osztrák Köztársaság (képviselő: C. Pesendorfer meghatalmazott)

Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés — Az EK 56. cikk és az Európai Gazdasági Térségről szóló 1992. május 2-i megállapodás (HL 1994. L 1., 3. o.; magyar nyelvű különkiadás 11. fejezet, 52. kötet, 3. o.) 40. cikkének a megsértése — Az állami kutató- és oktatási intézmények számára nyújtott adományok esetén biztosított adókedvezményt az adomány kedvezményezettje belföldön való letelepedésének feltételéhez kötő nemzeti szabályozás

Rendelkező rész

1. Az Osztrák Köztársaság — mivel kizárólag az Ausztriában letelepedett intézmények esetében tette lehetővé a kutató- és oktatási intézmények számára nyújtott adományok adóból történő levonását — nem teljesítette az EK 56. cikkéből és az Európai Gazdasági Térségről szóló 1992. május 2-i megállapodás 40. cikkéből eredő kötelezettségeit.

2. A Bíróság az Osztrák Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 63., 2010.3.13.

A Bíróság (hetedik tanács) 2011. június 16-i ítélete (a Højesteret (Dánia) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Unomedical A/S kontra Skatteministeriet

(C-152/10. sz. ügy) (¹)

(Közös Vámtarifa — Tarifális besorolás — Kombinált Nomenklatúra — Kizárólag dializáló berendezéshez (művéséhez) való, dialízishez használt műanyag gyűjtőzsákok — Katéterhez való műanyag vizeletgyűjtő zsákok — 9018 és 3926 vámtarifaszám — Az „alkatrészek” és „tartozékok” fogalma — Műanyagból készült más áruk)

(2011/C 232/13)

Az eljárás nyelve: dán

A kérdést előterjesztő bíróság

Højesteret

Az alapeljárás felei

Felperes: Unomedical A/S

Alperes: Skatteministeriet

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Højesteret — A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 2. kötet, 382. o.) I. mellékletének értelmezése — Kizárólag művéséhez való műanyag gyűjtőzsákok — A 9018 90 30 vagy a 3926 90 99 vámtarifaszám alá történő besorolás — Kizárólag katéterhez való műanyag gyűjtőzsákok — A 9018 39 00 vagy a 3926 90 99 vámtarifaszám alá történő besorolás — Az „alkatrészek és tartozékok” fogalma